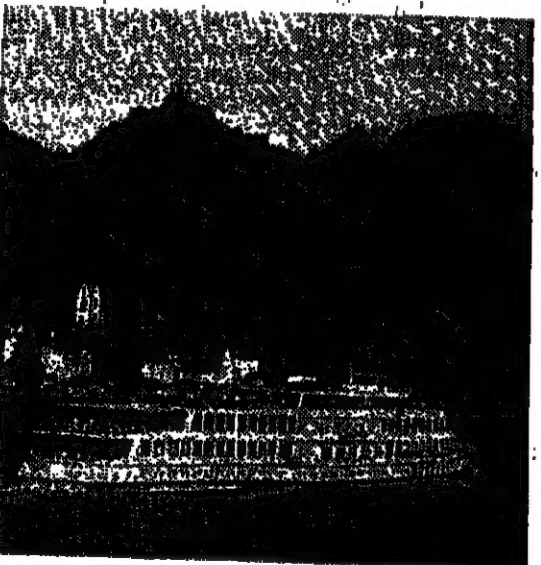
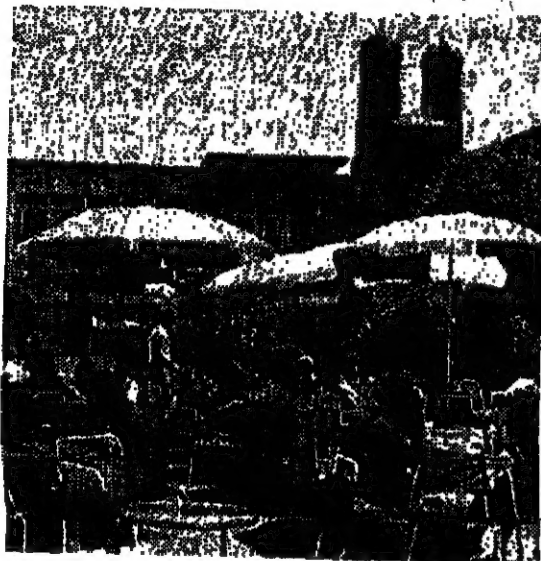




## Between Munich and Kiel – explore 2000 miles of Germany

German cities present many aspects to visitors, full of tradition and yet modern. They are pulsating with life and are cosmopolitan meeting places, offering you the treasures of the past and the pleasures of the present.

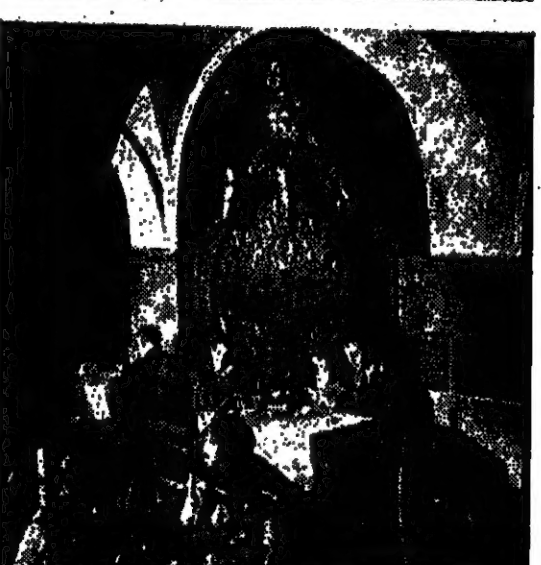


Flowing waters – the Rhine for instance, vines along the banks, relaxation on the steamers, the song of the Lorelei. For the less romantic, fish from the Elbe. And, of course, there is also wine from the Moselle.



Happy holidays in the Federal Republic of Germany 1972

Germany is one third forest. Hours and hours of walking without seeing a soul. And if the woods are too far away for you, there are beautiful parks in the towns.



Here there's nothing virtuous in staying thirsty. Wine has been produced for nearly 2,000 years. Every town has brewed its own beer since the Middle Ages whilst German sparkling wine was first pressed about 1800. You'll never be dry in Germany.

**Don't just think of West Germany 1972 as Olympics Germany. Take a trip through the other parts of the country. Sixteen days at the Olympics in the heart of Europe, but there are 366 days this year to visit a hospitable, beautiful country.**

A shopping spree in famous streets. Perhaps in elegant shops that sell fine jewellery, rare antiques and trendy fashions. Or in the little bakery. After all, there are more than 200 kinds of bread in Germany.



You can sail on all German lakes (in Olympic style, too). And the next swimming pool is just around the corner. What if you don't like watersports? Take to the air! Gliders, anyone?

Between Munich and Kiel – explore 2000 miles of Germany. I am interested in visiting Germany. Please send me information available.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Please write in block letters and please do not omit the postal code.  
Send coupon to:  
Deutsche Zentrale für Fremdenverkehr  
6 Frankfurt (Main), Beethovenstrasse 69

# The German Tribune

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

Hamburg, 24 August 1972  
Eleventh Year - No. 541 - By air

C 20725 C

## Peking woos Western Europe and Japan

China is out to win friends and its own friendship is being sought as never before. Politicians and delegates from all over the world are visiting Peking. In a matter of weeks nearly ten Third World heads of government and Ministers have paid their respects in the Chinese capital. They were joined by French Foreign Minister Maurice Schumann, Gerhard Schröder of this country, Swiss parliamentarians, Japanese MPs and UN Secretary-General Kurt Waldheim. British Foreign Minister Sir Alec Douglas-Home also plans a visit to Peking.

The highlight of an impressive succession of diplomatic ventures in Peking will, however, be the forthcoming visit to China of the newly elected Japanese Premier Kakuei Tanaka.

Other facts also demonstrate the extent to which China is opening up to the world. It is buying commercial airliners in the West, has invited American computer specialists to the mainland and is concluding an agreement with the United States on the exchange of news.

Since President Nixon's visit to the Chinese capital there have been no more direct personal attacks on the US leader in the Chinese media, although his Indo-China policy is rejected as vehemently as ever it was.

Even so, the 20 February 1971 head-

Bangkok military regime, will be among the party. He is expected to conduct talks with the Chinese government.

In the past Peking has responded unfavourably to the cautious approaches the Thais have made to their large neighbour, to the North as the Americans prepare to pull out of South-East Asia.

Thailand was felt by the Chinese to be a lamentable lackey and aircraft carrier for the American war of aggression in Indo-China, which was why China more or less directly supported the rebellions in the North and South of Thailand.

Leaving aside the war in Indo-China it has been noted for some time that Peking is growing increasingly circumspect in lending open support to revolutionary movements.

As long ago as April 1971 Premier Chou En-lai disappointed left-wing extremists by condemning the uprising of so-called Guevarists in Ceylon as a counter-revolutionary adventure designed merely to lead the masses astray and undermine the Bandaranaike government's development programme.

Lin Piao's tenet of the encirclement of the world's cities (the industrialised countries) by the world's villages (the developing countries) and active support for the most varied rebellions were almost a thing of the past.

China's national interest came to the fore and that meant establishing normal relations with as many countries as possible. This tallied with the new guideline not to oppose the UN but to pursue China's goals with United Nations aid.

In its long march through the institutions of the world organisation China, unlike others, would prefer to be able to paint itself in the colours of a peaceful power.

The developing countries undoubtedly continue to play a significant part in Peking's concept. China does, when all is said and done, describe itself as a developing country. But nowadays the Third World is only one link in the chain of battle against the two superpowers. The old tenet of intermediate zones has been refurbished to include capitalist and socialist states and entire groups of states such as the EEC or the non-aligned countries provided only that they are intent on gaining further independence of Moscow and Washington.

There are, however, remarkable nuances in the way China has taken sides against the two superpowers. According to Mao Tse-tung contradictions on the other side must be exploited. As the main contradiction as far as Peking is currently concerned consists of relations with Moscow the US President was accorded preference when it came to a straight choice between Brezhnev or Nixon.

Only recently Mao emphasised to French Foreign Minister Maurice Schumann the military and political danger to the North he felt there to exist.

In order to safeguard its independence and widen its leeway China is currently engaged in a diplomatic offensive in two directions: Western Europe and Japan.

China would welcome a self-confident and more powerful Western Europe as a counterweight to Moscow. In many ways this tallies with the views on a new world balance held by President Nixon and Dr Kissinger.

That is why the Chinese are a little alarmed at the prospect of a European security conference that might turn out to relieve the burden on Moscow to the West and give the Soviet Union a freer hand in dealing with Peking.

The expected change in relations with Tokyo may prove to be even more significant and already realistic for Peking. Since the assumption of office by the new Japanese Premier Kakuei Tanaka early in July cordial gestures have been travelling to and fro between the two capitals.

Towards the end of September Mr Tanaka intends to visit Peking at the invitation of his Chinese counterpart, Chou En-lai, and the sad story of decades of hostility between the Japanese and the Chinese.

Politically Japan will have to sacrifice Taiwan. Otherwise cordial relations with Peking, something the majority of Japanese wholeheartedly favour, would remain impossible of achievement.

This creates difficulties in respect of Japan's security agreement with the United States, by the terms of which Tokyo undertakes to stand by Taiwan in the event of conflict.

Siegfried Kubink  
(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 14 August 1972)

## Richard Nixon rides the Vietnam tiger

America's last fighting unit has left Vietnam. This strategic withdrawal has taken four years to accomplish. Mr Nixon may not yet have fulfilled his electoral pledge – the Vietnam war is not yet over – but in terms of quality it has become a different war.

The air force and the navy now bear the brunt of US involvement. This is a military burden that the President can cheerfully bear for the duration of an election campaign. It is a tiger that Richard Nixon can ride.

There is an amazing readiness within the United States to accept this technological war of anonymous weaponry as a reality that Uncle Sam must stand up and face. What is more, the boundless confidence of the average American in the power of weapons technology has assumed the proportions of a political factor.

It is a factor that is working in Mr Nixon's favour. The hope that technology will win the day will not have been dispelled by impatience before November. Last May's strategic crisis and the political doldrums in which it left the administration has developed into a stable political situation.

This is no coincidence. There is the determination of the President not to give in and the imaginative way in which he justifies this determination. Then there are the smooth diplomatic operations of Henry Kissinger, his adviser.

The Peking and Moscow summits, the confidential talks with the North Vietnamese, the transfer of the centre of strategic gravity from Vietnam to Thailand, the reduction in numbers of ground combat troops and the intensification of air warfare – all these initiatives now appear as grandiose parts of a plan carefully to disengage the United States from the most unfortunate war in its history.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 12 August 1972)

## IN THIS ISSUE

HOME AFFAIRS Page 4  
New firearms legislation tightens grip on both arms and ammunition

COMMON MARKET Page 7  
Study group plots causes of EEC price differences

PERFORMING ARTS Page 11  
Jang Yun's Korean fairy tale opera premiered in Munich

OUR WORLD Page 14  
Airships make a comeback

Also in the Peking People's Daily "Don't Go Mad, Nixon!" now seems to belong to a long since past.

The tenor of current Chinese foreign policy is determined by mellifluous cordial diplomacy rather than by harsh and objectionable revolutionary slogans. Thailand provides the latest instance.

Twenty-six Thai table-tennis players have been invited to the Asian championships in Peking, it being mentioned in passing that General Praphas, a close associate of the strong man of the

## A bird's eye view of Olympic Munich

Viewed from above, here is the controversial marquee roof that spans most of the major Olympic arenas in Munich, where everything is ready for the opening ceremony of the 1972 Olympic Games on 26 August. Ten thousand athletes from 123 countries will be competing for gold, silver and bronze.

(Photo: Marianna von der Lancken)







## HOME AFFAIRS

## New firearms legislation tightens grip on both arms and ammunition

If everything runs according to plan, about sixteen million people in this country will go to their nearest police station in the first six months of next year. About twelve million of them will admit that they have one or more firearms at home, three million will register pistols and revolvers while hundreds of thousands will tell officials that they possess sub-machine guns, machine guns, mortars, anti-aircraft guns and other arms.

The Bundestag passed a firearms law to this effect before the summer recess but experts at the Ministry of the Interior no longer believe that there will be such a sudden upsurge of honesty.

The Federal Republic is a nation that bristles with weapons even though many citizens certainly do not know how easy it is to obtain firearms legally. The Schützenbund — an organisation for gun-lovers — estimates that there are about twenty millions firearms in the country. Three and a half million are in the possession of the police or armed forces. The remaining sixteen and a half million firearms would be enough to arm a quarter of the population. About three quarters of privately-owned firearms are not pistols and revolvers but long-barrelled weapons such as carbines, muskets and rifles.

This is a result of the firearms laws previously effective in the Federal states. These were based on the 1938 regulations. As nobody at that time could imagine criminals using weapons longer than about two feet, permission had only to be obtained for the acquisition and carriage of short-barrelled weapons.

At present and until the end of the year when the current Federal state laws expire, this permission is easier to obtain in some Federal states than others.

Taxi-drivers can easily obtain arms in Bavaria for example while in North Rhine-Westphalia bank messengers carry

no more than a truncheon as they are unable to acquire firearms or a gun licence.

Until the new law takes effect the Federal Republic will continue to be one of the most liberal countries in the world where the purchase of long-barrelled weapons is concerned.

Eighteen-year-olds for instance are unable to sign a hire-purchase agreement for a record-player but until 1 January 1973 they will be allowed to buy as many firearms as they can pay for.

It was only fully-automatic machine guns that were not available legally in the past to private individuals. Machine and sub-machine guns are covered by the military weapons law that has already come into force.

No authority in the Federal Republic can give private individuals permission to buy arms of this type. Private trade has been banned and their production has to be licensed.

Of course they can still be obtained illegally by anyone who wants them that badly. Many of the bars frequented by gun-toting circles sell more than just beer. Ammunition is also hawked along with Uzi sub-machine guns from Israel for example or the MG 42 highly-recommended by World War Two veterans.

Members of the Düsseldorf branch of the Police Trade Union decided to test the validity of such claims last year. Plain-clothes men needed only a few hours to obtain a high-quality machine gun.

Experts at the Ministry of the Interior believe that even larger weapons are in circulation and refer to advertisements in magazines for weapon collectors and dealers. "If flak guns from the Second World War are wanted and offered for sale, there must be some in existence," they comment.

The new firearms law covers the whole country — the Federal states cannot pass

their own laws — and is intended to disarm gun-lovers and control the possession of arms more thoroughly than previous arms laws have done.

The private ownership of military weapons and trade in them remains illegal. Some modern equipment has also been banned. It is no longer legal to use electronic sighting mechanisms which function reliably at night.

Potential victims do not know that infra-red equipment is being used. American troops have used equipment of this type in Vietnam and American military sources claim that it has proved a success.

Permission will be needed for trading in and possessing all weapons under the new firearms law. Long-barrelled arms will only be obtainable under licence, bringing them into line with short-barrelled weapons.

Licences will be issued sparingly. The only people entitled to carry weapons will be those who need them to protect their life. An applicant for a licence must be of good character and able to handle firearms.

Sportsmen and hunters will be given special privileges under the new law though they will have to be members of a club or be in possession of a hunting permit.

But hunters will lose one of their privileges too — apart from long-barrelled weapons which they can purchase in any quantity they will only be able to obtain two pistols or revolvers.

Collectors of historic weapons also need a licence, as experience has shown that replicas of old guns can be converted into lethal firearms without too much difficulty.

The weakness of the new firearms law is the six-month transition period lasting until 30 June next year. During this period people in the possession of firearms will have to register their weapons with the authorities.

As a rule, they will then obtain a five-year licence, legalising their possession of firearms. Persons not registering their weapons risk imprisonment and the confiscation of their arms.

The risk of discovery is however minimal as long as an owner of firearms does not flaunt his illegal weapons in public and as long as the police do not obtain a search warrant for his home.

Those people who register their arms according to the terms of the new law will, with few exceptions, be those who expect to obtain a licence without any difficulty. Anyone registering a machine or sub-machine gun after 1 January 1973 will not receive a licence and will have to surrender his weapon.

The law will not therefore discriminate in the Federal Republic even if this were the case it would mean much. Firearms will still be legally obtainable in neighbouring countries — there are as yet no joint European regulations — and importing individual weapons would pose no difficulties as European frontiers are easy to cross.

## Legal loophole plugged

Officials at the Ministry of the Interior believe that the most effective measure against the abuse of firearms will be a clause of the new law that has been little mentioned in discussions.

A licence will be needed in future to obtain ammunition as well as arms. In the past law-breakers could obtain a weapon illegally and buy the necessary ammunition without difficulty in the nearest gunsmiths or from a mail-order firm.

Now that this shortcoming in the law has been eliminated, the Ministry of the Interior believes that wrongdoers will find it hard to obtain ammunition regularly.

There is as yet no black market in ammunition and the police will do all they can to make sure that none is set up. If Bonn's plans materialise, criminals will have plenty of guns in future but no bullets.

Dagmar Schroeder-Hildebrand  
(Weselt Kurier, 5 August 1972)

## GDR

## Intra-German talks face testing period

Observing the current intra-German negotiations is like being in a theatre for while the actors are on stage — an old word is heard now and again but nothing can be understood out of context. From the few words heard it is hard to say whether it is a tragedy or comedy that is being performed.

Once again there is a friendly atmosphere after the latest round of talks between State Secretaries Egon Bahr and Michael Kohl. Even East Berlin is optimistic about the progress made.

The Cabinet in Bonn will probably decide soon to stop differentiating between preparatory talks and true negotiations — not that the difference is very convincing anyway. Negotiations can now begin, whatever that may imply.

It obviously implies that the texts can be discussed. But we do not yet know what these texts contain. Careful reading of reports from Bonn reveals that for the past weeks and months only one problem has been discussed — the form of relations between the Federal Republic and the German Democratic Republic.

The reports would suggest that the only problem was whether the two German States should enter into the same type of relations as Australia and Chile or France and Nepal or whether there should be a special relationship based on their common German background.

Without wanting to deny the importance of this issue, it must be remembered that the government originally had something quite different in mind. So-called human easements were to be obtained through negotiations and treaties with the GDR.

The ideal outcome would have been for people, goods, newspapers and books to pass between the two countries free of all restriction as happens between the countries of Western Europe.

It is obvious that this ideal will not materialise because of the anxieties of the Communist rulers. But it is still important to bear this vision in mind. The whole process of Ostpolitik was not set in motion to achieve recognition for the GDR via treaties with Moscow and Warsaw. Chancellor Brandt wanted to do something for the people in Germany.

The great test of Ostpolitik is still to come. It can only be passed if life in our

Continued from page 4

land that those responsible in Bonn would pass a law ending the State blackmail of offenders once and for all.

Nothing of the sort is happening. When appearing before the Hamburg committee of inquiry both the Senator of Justice and the head of the Court of Appeal called for the retention of current practice as long as only the State and not individual judges or public prosecutors profited from it.

Minister of Justice Gerhard Jahn completely ignored appeals made to him. He even approved a Bill drawn up by his Ministry enabling the Public Prosecutor's Office to suspend proceedings — even in serious cases — if the court gives its approval and the defendant agrees to contribute money to the State or a non-profit-making organisation.

Hans Schuler

(Kölnischer Anzeiger, 27 August 1972)

chance of reunification would not be sabotaged by the Communist rulers in East Berlin. It was to be quite clear that the four Allies bore sole responsibility for the political order in Germany.

These three reasons have little validity today. We know that reunification is not just around the corner. We also know that there can be no new political order in Central Europe without the cooperation of the now strong GDR.

The only thing remaining is the need to continue showing the world that the German people has not come to accept the existing state of affairs indefinitely. The government wishes to achieve this by insisting on a special relationship between the two States who would not for instance be represented by ambassadors in each other's capital but by some sort of commissioner.

Although the political leadership of the GDR opposes such a solution, there is no real reason why basic or even insurmountable obstacles should exist here. In many respects the GDR itself places great store on the fact that a special relationship should continue to exist between the two States.

It does not for example want to lose the advantages resulting from the fact that it is indirectly a member of the European Economic Community because of the backdoor provided by intra-German trade.

## Real clash of interests

The optimistic statements made in recent weeks are therefore not really as surprising as many people think. Even though many problems are yet to be solved, it was to be assumed from the very beginning that some solution could be found for the question of relations between Bonn and East Berlin.

The real problems will only begin when the government makes a serious attempt to obtain real improvements in the situation of people in both parts of Germany. There is a real clash of interests here — not between the population of the Federal Republic and the population of the GDR but between the two governments. Friendly tones from East Berlin do not therefore mean much.

Wolfgang Wagner

(Hannoversche Allgemeine, 7 August 1972)

## Nationalisation almost 100%, Bundestag told

Handelsblatt  
DEUTSCHE WIRTSCHAFTSZEITUNG  
Industriekurier

Replying to a question put forward in the Bundestag by the CDU/CSU about the current wave of expropriation in the German Democratic Republic, Karl Herold, Parliamentary State Secretary at the Ministry of Intra-German Relations, stated that industry is now almost totally nationalised in the GDR.

The current campaign is directed against industrial and building concerns that are still private, against those where the State has a certain holding and against trade cooperatives run on industrial lines. The few private wholesalers still existing are also included.

Pure handicraft concerns, the retail trade, hotels, restaurants and hostels are not affected by the latest measures though there are some exceptions even here.

The Socialist Unity Party states that the campaign has resulted in the formation of almost eleven thousand new nationalised concerns and the inclusion of a further 430,000 blue-collar and white-collar workers in the Socialist sector.

Herold stated that this was the end of a process that had begun when the first wave of expropriation began, in what was then the Soviet Zone just after the Second World War. Over 82 per cent of all industrial workers were employed in nationalised concerns last year. This figure has now risen to 99 per cent.

Herold did not fail to point out that those people affected by the new nationalisation measures had, from what is known so far, been subject primarily to psychological and economic pressure. Little is known about the type or amount of compensation.

The nationalisation measures obviously took place without the owner's consent where foreigners or citizens of the Federal Republic were concerned, Herold added.

Compensation is paid into closed accounts. The government is doing all it can to help those affected. One of its aims is to arrange for these closed accounts to be made transferable.

(Handelsblatt, 28 July 1972)

## Traffic offenders may still 'donate' fines to charity

A public prosecutor shot himself in Hamburg last January after it had been revealed that he had suspended criminal proceedings in a large number of cases in return for a fine which he then pocketed.

The case prompted the setting up of a parliamentary investigation which was to examine the whole system of imposing fines and distributing the proceeds among deserving organisations.

Its findings are of importance both to the legal authorities in Hamburg and the Federal Republic legal system as a whole. This is also true of a Bill containing government plans to improve current procedure.

The committee of investigation set up in Hamburg uncovered a sink of corruption of considerable proportions. More than a dozen judges and public prosecutors had for years suspended proceedings in motoring as well as industrial and economic cases in return for fines which they ordered should be paid to charities and non-profit-making organisations in which they acted as part-time officials, advisers or paid staff.

Most of the money flowed into the coffers of the League Against Drinking and Driving and the Transport Science Seminar, private organisations whose benefit to the community is dubious but whose benefit to its members working within the legal system is unchallenged.

A remarkable proportion of the fines distributed to these organisations went into the helpful lawyers' pockets in the

form of lecture fees or other indemnifications.

Since the Age of Enlightenment Europeans have always found it particularly embarrassing and disgraceful for a judge or any other senior official in the legal system to abuse his office in order to obtain personal advantages.

There are no grounds for assuming that judges here are better or at any rate more incorruptible than the ordinary man on the street. And remember that business life is more than a Sunday school picnic.

The relative incorruptibility of the legal system and civil servants which people demand and believe in is largely the result of strict laws, regulations and controls that prevent holders of office from being faced with the temptation of acting in return for money or financial advantage.

But this system broke down where the fines procedure was concerned as it allowed judges and public prosecutors to hold sway over a supposedly neutral zone, giving rise to an almost irresistible temptation to abuse their position and feather their own nest.

The regulations applying to criminal cases state that criminal proceedings can only be suspended when the guilt of the offender is minimal and when there is no

longer any public interest in prosecuting him.

The public prosecutor can decide to suspend proceedings in minor offences on his own initiative. In more serious cases, or when the main proceedings have already started, he has to obtain the approval of the court.

The law nowhere states that suspending proceedings should be made dependent upon or linked with the payment of a fine. But the general practice developed in Hamburg, Bremen and North Rhine-Westphalia is that criminal proceedings are only suspended when the offender has made a contribution to a non-profit-making organisation named by the judge or

public prosecutor. There are only isolated instances of this practice in other Federal states, if it occurs at all.

This practice, though not supported by the law, is justified by a sense of logic that is as subtle as it is disgraceful. In proceedings where suspension is considered, it is argued, the final doubt about the

offender's minimal guilt have often not been cleared up. Doubts of this type can only be overcome when the offender pays a "voluntary" fine to show he regrets his actions.

But how voluntary are the actions of a defendant who weighs up the risk of possible sentence and entry into criminal records against the sum he has to pay his prosecutors in return for an acquittal?

When a man steals a pair of lights from a department store to give to his wife and is not offered the same chance of acquittal because he is only a small fish, what will he think of the fairness of a system of justice that, with the approval of the customs authorities, suspends proceedings against a person who has evaded taxes amounting to 1,360,000 Marks in return for the payment of four hundred thousand Marks? This is what happened in Hamburg.

It is obvious to everybody that the legal authorities are guilty of thinly disguised blackmail when they enter into transactions involving the payment of money in return for the suspension of criminal proceedings, irrespective of whether individual judges or public prosecutors take advantage of the system for their own personal profit or not. The Hamburg committee of inquiry has only uncovered the most extreme cases of basically immoral State action.

It would therefore not be too much to hope that the Hamburg authorities responsible would alter previous practice.

Continued on page 5

## Divorce patterns are becoming a headache for planners

Despite equal rights to a career and further training, the married woman becomes the housewife in the eyes of her husband. He forgets that both partners must help run the home and raise the children.

Divorce was made easier six years ago by scrapping the principle of guilt. A marriage can now be annulled in the GDR if it has "lost its sense for the married couple, the children and therefore society".

Despite the high divorce rate the present laws are to be retained — divorce is not going to be made more difficult once again. But the present trend causes the GDR authorities a considerable headache. It has been found that divorces and marital conflicts are already beginning to have an effect on society as a whole.

It is not only productivity that suffers how and again because of domestic

difficulties. The large number of divorces also increase the numbers of people looking for a home.

It was decided to train people for marriage in an attempt to cut the divorce rate. This occurs on a broad basis and for ideological reasons. The rising number of divorces disproves the Communist theory that marriage is more stable in a Socialist community.

At first a campaign was started to clear up false ideas surrounding marriage. Seminars, lectures, television programmes, books and press reports tried to make people think twice before marrying.

Every weekend newspapers print articles warning, for example against the attitude that anyone who is sexually mature is also mature for marriage.

Hans Dornbrach

(Nordwest-Zeitung, 25 July 1972)



## ■ ECONOMIC AFFAIRS

## Hot money does world trade little good

Major and minor currency crises such as have been cropping up for years with ever greater regularity provide new grounds all the time for all kinds of analyses, statements and prophecies. Of course these monetary upsets are a grave danger and should not be taken too lightly. But if everything that has ever been said on this subject were correct world trade would have collapsed completely long ago.

What we can see with our own two eyes is not necessarily the truth. Despite all the currency unrest and nervousness on foreign exchange markets, despite floods of money from one country to another in wild proportions and State-organised prophylactic measures world trade continues on a high level as ever.

This fact is by no means so astonishing as it might seem at first glance. Economic relationships between countries can in fact be divided into two categories, which can never be entirely separated but are nonetheless quite distinct. There is the traffic of current payments and the traffic of capital.

The former covers payment for all trade in goods and services with other countries by means of foreign exchange. Mainly it covers imports and exports, payments for transportation costs and foreign travel, money transfers by *Gastarbeiter* (foreign workers) to their home countries and other such transactions. In other words current payments are for any tangible thing with a direct or indirect connection.

The other category, the transfer of capital, involves marked financial transactions, such as opening an account with a foreign bank or buying foreign securities.

It is this latter field that is in the main the cause of the currency unrest when floods of capital move from one country

to another or among several countries, be it on the lookout for higher interest rates or greater security, be it out of fear of devaluation or in anticipation of revaluation.

But whatever the reasons behind the floods of hot money they can affect the efforts of the afflicted country to stabilise its currency to a great extent. For years countries have been trying to find ways of warding off unwanted influxes of hot money.

It is possible to use methods that are in accordance with a free-market economic system such as alterations to rates of interest, adjustments to currency parity, floating and fiscal measures, or to embark on direct State intervention such as controls and bans on the traffic in capital. It is dirigiste measures of this kind that have been on the increase lately, leading to an obvious limitation of convertibility, and they have quite rightly been criticised.

All the same it is important to note that in the whole postwar period in most countries there has not been free transfer of capital, the highest level of convertibility. This applies not only to developing countries, but also to most industrialised nations.

Britain, France, Italy, the Scandinavian countries and Japan, to name but a few, have never completely removed their legal restrictions on the free flow of capital (particularly exportation of capital). They have simply adjusted the restrictions, tightening them up or slackening the reins, as their balance of payments dictated.

Even the United States started to apply State control to the free flow of capital to and from other countries some time back. Only two countries had unlimited convertibility until a short time ago — the Federal Republic of Germany and

Switzerland. Now both of these countries are seeking their salvation in the control of capital coming into the country so as to ward off unwanted floods of speculative money.

The great achievement of these two countries in keeping complete liberty of capital transfer for so long is underlined in one way by the fact that free capital transfer is not one of the ideals mentioned in the aims of the International Monetary Fund.

The architects of the IMF obviously considered they would be aiming too high to expect countries to liberalise the transfer of capital. The IMF statute book simply requires that payments and transfers "for current international business" should not be subject to exchange controls of any kind.

As a matter of fact the functioning and flourishing of world trade depends far more on the maintenance of convertibility for current business than on completely free transfer of capital.

This can be seen from the fact that in the past twenty years world trade has developed in a most favourable manner even though, as I have said, many countries exercised exchange controls or indeed introduced them. No country, at least no industrial nation, would dispense with free convertibility on current payments, since without it the country would put itself at a disadvantage in the international division of labour.

Of course the beneficial effect is all the greater when there is completely free traffic of capital since the money can flow into those countries and regions where it will bring about the maximum of production. But it is precisely this useful function that is unfortunately not being carried out by the deluge of capital in the latest speculative moves. These capital shifts have nothing of the much vaunted beneficial effects of the free transfer of capital. On the contrary these movements of capital have a disruptive if not destructive effect and it is essential to counteract them. But this can only be achieved effectively when confidence has been restored in the international currency setup.

Hans Roepke

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 27 July 1972)

## Gold speculation could cool down money markets

There is gold fever, a veritable gold rush at the moment, the like of which has never been seen before. Within twelve months the price on the Federal Republic exchange for a kilo of gold has rocketed by 2,324 Marks. On 31 July 1971 the price was 4,726 Marks, but by 31 July this year it had reached the record level of 7,050 Marks.

On international markets the increase in price conforms pretty well to these figures, too. The reasons for this run on gold, which had led to a real boom in the royal metal at recent months, are quite obvious.

There is the worldwide instability of politics, increased tension in the Vietnam War and Middle East conflict, among other things, and especially international currency unrest, which are making money people with money to save turn to gold as a sound investment — from the slink of territories where the oil flows free to the man in the street who wants to build up a nest-egg.

Recently it has proved clear that everyone appreciates gold as a safe way of investing money, even though it does not bear interest. The yellow metal is still regarded as a solid bastion against the evils of inflation.

Politicians and theoreticians who a short time ago were trying to pass off the fetishism of the rush to gold as a retrograde step and were prophesying nasty surprises for those who speculated in gold have now been proved utterly wrong.

Speculators had a better idea of what they were about. The reduced interest

rate on the Eurodollar and Arab dollar markets seemed so unprofitable to them that they quickly switched to gold.

Even though the "barbarous metal" brought them no sign of interest they could reckon with an annual rise in price of four to five per cent. Now in fact the increase has been vastly more.

It seems as if gold has taken itself off the money standard. It appears in many ways, now virtually, as a currency in its own right. This was helped by the West's currency policy which aimed to strip gold of its monetary nature, but was totally unable to limit the importance of the metal. Even though the Bundesbank vehemently denies that the free price of gold is directly connected with the currency policy development, this is so.

The latest development on foreign exchange markets has made it clear that the tendency on the gold market was in contradiction to the currency policy. And yet lately there have been efforts made by the East to make gold once again the basis of the international currency system. The Soviet Union and the Bulgarians are the main protagonists of this move.

Spectacular rises in the price of gold are not entirely due to speculators and

hoarders. Industry is constantly making demands for the metal and supply of it is not keeping pace.

In 1971 about 1,350 tons of gold were used in industrial processes, while, only an estimated 200 tons was hoarded. Only 1,250 tons of gold were mined in the year. Mining of new supplies of the precious metal is likely to stagnate in the years to come, but in three years time it is estimated that industrial requirements will be 1,600 tons over the year.

South Africa produces about eighty per cent of the gold mined in the Western world and has thus virtually a monopoly of the market. For years South Africa was pressed by a balance-of-payments deficit, but now the republic has freed itself. It is no longer under any pressure to supply the market with all the gold it demands. South Africa is able to cut back supply and thus to push the price up.

Boon has made things difficult for the small saver who wants to turn his cash into gold. For some time now there has been an eleven per cent value-added tax levied on gold. This is hard to understand, since the importation of gold could help to neutralise the effects of floods of incoming hot money.

Those who want to make large savings through gold turn to Switzerland. There gold can be bought cheaper (no VAT). But the small saver is unable to do so, as he has not got the required contacts. It is thus high-time VAT on gold was abolished in the Federal Republic.

Polke W. Friese

(Lübecker Nachrichten, 1 August 1972)

## Tons of new banknotes in reserve

Among the most closely guarded treasures in the Federal Republic there is a heap of worthless papers, but electronically protected money values. The Bundesbank in Frankfurt has several tons of banknotes fresh from the presses with a face value of several thousands of millions of Marks. But an expert on money matters in Frankfurt has said that you could not even "tip pencil" with this money.

It is ersatz currency which the Bundesbank state will be exchanged for notes at present in circulation if there is a slump in the value of the Mark.

The money is part of "Operational Reserve", which is being treated by bank officials as top secret. Since the

when preparations for the printing of emergency money were begun one can details about it have filtered out from vaults into daylight. A Bundesbank spokesman confirmed to the *Deutscher Depeschendienst* that the money existed. It was designed by graphic artist R. Mittroff from Frankfurt.

Mittroff is well-known to experts on the country's banknotes already. He designed the notes of the Bank Deutscher Länder which have been withdrawn from circulation. His 5-Mark design showed a bull and the Bull and he also designed the 100-Mark notes with portraits of Imhof and Muffel.

The ersatz money is described by experts at the Bundesbank as a purely emergency reserve. The Federal Republic must always be prepared to exchange the money in circulation for a new series. It takes about two years to manufacture the total amount of money that would be needed, and there is hardly a central bank in any industrial country that does not have emergency money in its vaults.

The paper money stored in Frankfurt would be brought into circulation if there were a serious disruption to the circulation of current notes. The serious disruption in mind is a major inflation but the government could call for an exchange of "new notes for old" if it is alarmed by the circulation of a vast number of counterfeit notes.

Germans have a bad reputation for being the inventors of such an inflation. During the Second World War large quantities of pound notes were printed in Germany with the intention of scattering them by parachute over Great Britain. This fake money would probably have put a greater strain on the British economy than the war effort. But the Luftwaffe was unable to act as such. Claims to the British people in this way.

Frankfurt's emergency money is designed as a first series and is in the form of 10, 20, 50 and 100-Mark notes. The design of the notes is largely a secret. This paper was bought from companies dealing in special types of paper in Great Britain and France.

Printing was carried out by the *Druckerei* (national printers) in Berlin and Glebecks & Devrient GmbH, the Munich printers.

The Bundesbank refuses to divulge how much the substitute money cost to produce or how much the total face value of the notes is. A comparative study gives some idea of the possible volume of cash involved. The total weight of all notes at present in circulation (not coins) is estimated to be something like 600 tons. A goods train of thirty wagons would be needed to shift the lot.

Hans-Heinrich Sausehart

(Stuttgarter Nachrichten, 24 July 1972)

## ■ COMMON MARKET

## Study group plots causes of EEC price differences

Price differences in the six countries of the EEC have, according to the European Commission in Brussels, "far from levelled out to the degree that might have been expected and hoped for after fifteen years of EEC".

For instance a vacuum cleaner may cost twice as much in Strasbourg as it does just across the Rhine in Kehl in the Federal Republic. GFK, the Consumer, Marketing and Sales Research Organisation in Nuremberg, working on behalf of the EEC Commission, stated that the differences were largely the result of "unevenly aimed price and sales procedures by producers and only to a small extent an outcome of trade margins and taxes".

According to the EEC liaison bureau in Bonn the European Commission will, as a result of this research, strengthen its consumer policies.

The bureau reports: "In fact, despite the breakdown of custom barriers and the introduction of free trading in goods and services as well as the uniform system in value added tax the difference in price of the same article in various EEC countries is still quite startling."

The GFK worked on the price variations of 35 consumer items in 1968 manufactured by companies "that have a quite significant market position within the EEC". They studied foodstuffs, electrical household goods, radios and tape recorders and photographic equipment. The following discoveries were made in the various sectors.

As far as electrical household implements are concerned overall shop prices differ by as much as 51 per cent. The Federal Republic is the cheapest country for electrical goods, France the most expensive. The main reason for price variations is that in countries with a high degree of saturation of the market there is "a tendency towards lower prices".

Moreover in the Federal Republic and the Netherlands business is good enough to keep shop prices low. Furthermore retail prices are largely affected by widely differing trade margins (low in Italy, moderate in the Federal Republic, Belgium and Luxembourg and high in France and the Netherlands).

Foodstuffs are cheapest in Holland and most expensive in Italy with total price differences over the six countries of 50.9 per cent, on average. The main reasons for the divergences are the differing levels of concentration and modernisation of trading in the various countries. Italy has a food shop for every 105 people, the Federal Republic one for every 350. "This allows food producers to fix varying prices for sales to wholesalers". So the overall trade margin in Italy is the lowest at 18.6 per cent, despite Italy's high consumer prices. The Federal Republic has the highest trade margin at 30.8 per cent.

In addition it is asserted that "fixed prices are not synonymous with either high or low consumer prices".

Radio and television are cheapest in the Federal Republic, dearest in France, in fact 79 per cent dearer. Differing trade structures are a more important factor in determining these higher prices than the variation in the price paid by wholesalers to manufacturers.

## European patent to cover 21 countries planned

formal testing of new inventions and the simultaneous research into whether the device is novel, the practical testing procedure which will lead to the issuing of a European patent and then the petition and appeal procedure.

Every item put forward for patenting will be passed to a branch office of the European Patents Office in The Hague to check whether it conforms with the usual formalities. At the same time the Office will put the article up to the test of originality. The publication of the announcement of application for a patent as a rule simultaneous with the judgment of originality will follow after a period of eighteen months from the date of application, or, if a priority is called for, after the date of priority.

The practical testing of the new device (its patentability, newness, degree of originality and industrial applications) is only carried out at the request of the patentee. Application for practical testing must be made not more than six months from the date of publishing of the European research report in the European Patents Journal.

Appeal against the issuing of a patent can be lodged up to nine months after issue. The European Patents Office is the body responsible for carrying out the appeal procedure.

Objections to the decisions of the European Patents Office can be raised with the appropriate bodies (The Cham-

The trade margin in Luxembourg and The Netherlands ranges from 33 to 41 per cent, while the fragmented business in Italy shows a margin of only twenty to 21 per cent, the lowest in the EEC. In the Federal Republic, too, the overall trade margin is "relatively small". This, together with the low retail prices, "reflects the high degree of rationalisation and competitiveness in the Federal Republic".

Cameras are cheapest in the Federal Republic, roll films in France and colour reversal film in Belgium. The differences in retail prices of the cheapest and the dearest EEC country with regard to photographic equipment as a whole is 23.7 per cent. In this sector, too, the differences can be put down to production policies geared to the structure of trade. The business is far more concentrated in the Federal Republic and The Netherlands, comparatively speaking, and this means that purchase prices can be kept low. Trade margins can be kept wide and despite this favourable shop prices are possible.

In this sphere, too, it is confirmed that differing pricing systems (price maintenance or the net price system) have only a minor role to play in the level of the final retail price.

The discoveries made by this study should, according to the Bonn liaison bureau, "certainly have some effect on the future policies of the EEC with regard to industry, competition, regional matters and structure in any case".

Once again it has been shown how important the efforts of the European Commission to bring about standardisation of legal and fiscal matters within the EEC are for the consumer. These efforts are designed to lead to a structure that makes marketing in Europe as unified as in any one country.

Also it has been underlined that stricter application of EEC competitiveness rules is essential to remove all restrictions to and distortions of the free traffic in goods, services, people and capital.

(Frankfurter Rundschau, 2 August 1972)

## EEC wants to 'release' 200 Eurocrats

WELT SONNTAG

Belmont skyscraper, the headquarters of EEC officialdom in Brussels, is the scene of a good deal of jostling for position of late. As long as the outcome of the plebiscites in Norway and Denmark do not alter plans and there is no change of government in Great Britain in the next few weeks Hogmanay this year will be the time when the original six-strong European Economic Community becomes a Club of Ten.

A long-serving professional Eurocrat hailing from the Federal Republic, for instance, will find that in practice from 2 January 1973 his daily work will not only entail getting to grips with the highly different mentalities of the French, Italians, Dutch, Belgians and Luxembourgers, but will have the added complication of fathoming the British, Danish, Norwegian and Irish way of thinking.

Inasmuch as this Federal Republic EEC official is among the 600 highest ranking, and thus highest paid, European civil servants he is not in fact at all sure at the moment that from 2 January 1973 he will be sitting at his accustomed desk.

Already the brigade of professional Eurocrats is 8,000 strong and in order to prevent it from swelling even more the EEC Commission in Brussels is taking steps to encourage about 200 holders of top-ranking positions in the Community to yield them more or less voluntarily in favour of senior officials from the four applicant countries.

Although the Commission has tried to bring this about with promises of financial recompense which are generous in the extreme so far the effects of its campaign have been just about nil. Instead Belmont House is ringing with the slogans of a possible protest strike!

The wage bill for the officials working at the European headquarters will increase by about 34 per cent even in the most favourable circumstances, as the draft budget for 1973 published recently calculates.

The lion's share of the wage bill is taken up by translators and simultaneous interpreters, and this is bound to rise by 75 per cent at the end of the year.

## Seven official languages

Whereas organisations such as the United Nations with 132 member States can get by with five official languages (English, French, Spanish, Russian and Chinese) and Nato with its fifteen member countries needs only two (English and French) the ten-strong EEC will permit itself the luxury of seven official languages (German, French, English, Italian, Dutch, Danish and Norwegian) in which all EEC reports several thousand each year — must be written.

No one expects every professional European to master seven languages quite apart from all the other specialised knowledge they are expected to carry in their heads and so it is generally expected that at Belmont House the unofficial language to be used for everyday contacts will be Franglais, a hybrid of French and English.

Bodo Radke

(Welt am Sonntag, 30 July 1972)



## ■ POLLUTION

## Genscher aims to institutionalise environmental conservation

Environmental commissioners, Interior Minister Hans-Dietrich Genscher feels, ought to be appointed to all Federal Ministries and authorities with the purpose of vetting all government schemes in close conjunction with the proposed Federal Office for Environmental Protection.

In order to assess further the extent of environmental damage the Federal Cabinet has also resolved to introduce an environmental statistics Bill.

### Grit and weedkiller wreck Cologne's tree-lined streets

Road salting has succeeded where exhaust fumes have failed. As in Hamburg, roadside trees have started to die en masse in Cologne. Along miles of highway once-proud fifty-year-old lime trees point accusingly bare branches at the sky this summer. They have, not surprisingly, a single leaf.

The general public have already written off the trees as dead. The city authorities, on the other hand, talk in terms of more than 1,000 trees being on the "danger list".

Cologne has commissioned a report by the Rhenish chamber of agriculture on the detailed reasons for the demise of the trees in order to be able to ensure the continued survival of the remaining 44,000-odd trees that line the city's streets.

In preliminary talks following an initial inspection of the dear departed a number of reasons for the sad demise of the lime trees have already been determined.

The major offender is salting of icy roads in the winter. A mixture of chemicals and slush is sprayed by passing cars on to the manhole-sized patches of earth that are frequently all the breathing-space that is left trees in a vast expanse of concrete.

The villains of the piece are the corporation roads department, closely followed by the transport department, which also spreads large amounts of grit between tramlines in winter.

The most desolate victims are indeed to be found in the tree-lined central reservations of green belt roads and boulevards where corporation tramlines extend.

In spring and summer the transport department also sprays the tramlines with substantial amounts of weedkiller, which likewise contributes towards the demise of once-proud trees.

Along these central reservations the tramlines are mounted not on cobbles but on the loose chippings in which railway sleepers are generally embedded and the drainage has been particularly effective over the last two dry years in which the level of the water table has fallen in any case.

Last but not least street markets are to blame, pitches being subjected to regular cleaning with detergent-dosed water, buckets being swilled against nearby trees. A circular is to be distributed among stallholders prohibiting this practice.

The city itself has imposed an embargo on the use of weedkiller until October for the time being. A large number of trees will probably have to be felled nonetheless but a number of others, it is hoped, will recover.

Every tree may be allotted two metres of topsoil free from concrete, it being hoped that this would ensure survival.

Hans Willenweber  
(Weser Kurier, 27 July 1972)

The Minister expects the proposed legislation to result in a considerable improvement in the availability of data for environmental planning.

The Bill will empower the Federal Office for Environmental Protection to compile all relevant information and draw up what will amount to a central data index for environmental planning.

At a press conference in Bonn Herr Genscher recalled that the Environmental Affairs Commission had expressly advocated the compilation of additional and more relevant environmental statistics.

Not until all available information on the subject had been compiled could a comprehensive analysis be made and appropriate legislative action be undertaken to combat pollution of the environment, the Minister noted.

The Bill provides not only for the coordination of existing statistics but also for the compilation of supplementary data, including the following:

- Refuse disposal by local authorities, industry and animal husbandry
- Water supplies and power station effluent disposal
- Effluent disposal in animal husbandry
- Accidents in the storage and transport of substances liable to endanger water supplies
- All investment necessitated by considerations of environmental protection in industry and animal husbandry.

Statistical coverage of public and industrial water supply and disposal is also to be extended.

No provisions have yet to be made for statistics on other environmental hazards, particularly in respect of noise and the atmosphere. These, Herr Genscher stated, will depend on the passage of further environmental legislation.

In this context the Minister mentioned the Atmospheric Protection Bill, which he considers to be particularly urgent, so much as to warrant an emergency session of the Bundestag home affairs committee in order to ensure passage prior to the summer recess.

The additional cost to the Federal and state governments in 1973 of statutory obligations to revise and coordinate existing statistics will be somewhere in the region of four million Marks. Latest estimates suggest that the total cost will be nearer 4.8 million Marks.

The additional cost to the Federal and state governments in 1973 of statutory obligations to revise and coordinate existing statistics will be somewhere in the region of four million Marks. Latest estimates suggest that the total cost will be nearer 4.8 million Marks.

The additional cost to the Federal and state governments in 1973 of statutory obligations to revise and coordinate existing statistics will be somewhere in the region of four million Marks. Latest estimates suggest that the total cost will be nearer 4.8 million Marks.

Surprisingly simple rescue operations may prove sufficient to ensure the biological survival of the Rhine and other polluted rivers and inland waterways, according to the Inland Waterways Research Institute of Duisburg.

Operations are to be conducted by the ships that ply the rivers, lakes and canals in question. The oxygen vital for the survival of vegetation is to be pumped into the water via the ship's propellers.

Initial trials have just been launched by the Institute, and commissioned by the state government of North Rhine-Westphalia.

In this new experiment designed to ensure the biological survival of inland waterways, a vital factor is that all motorised vessels plying them have compressors on board.

The idea is to channel compressed air to the ship's screw. It will be pumped from a jet mantle in the screw's housing and churned around by the screw's rotation.

Additional measures, Herr Genscher commented, cost money, and this was something people in this country, the work of which in the environmental sector has gained international recognition, must be prepared to accept as necessary expenditure.

By December the Minister also hopes to be able to submit a new draft Water Rates Bill. Herr Genscher reiterated his conviction that those responsible for environmental pollution ought to foot the bill.

He also saw no reason why the additional cost of environmentally more satisfactory products ought invariably to be paid by the consumer. The Minister was of the opinion that environmentally unobjectionable products need not necessarily cost more than their pollutant counterparts.

Hartmut Palmer

(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 4 August 1972)

### New methods of spotting oil polluters

Ships' bilges are occasionally pumped free of old oil, an indictable offence that is hard to pinpoint in individual instances. A new method, it is claimed, can swiftly identify environmental offenders of this kind.

Schleswig-Holstein state waterways board has equipped coastal police patrols with new detection devices. As soon as an oil slick is sighted the police take a sample from the slick and from the bilges of the likely offender.

Chemical and photometrical analysis indicates without a shadow of doubt whether the two are identical. Fingerprinting could not be more accurate.

The Schleswig-Holstein police have already taken fifty samples for analysis and secured convictions of offenders.

(Welt am Sonntag, 30 July 1972)

### Aerial photos pin-point pollution offenders

Infra-red aerial photographs will, the Association of Ruhr Town Councils hopes, aid atmospheric and water pollution checks and planning.

Ten per cent of the 5,000-odd square kilometre surface area of the Ruhr region have so far been surveyed, heat radiation being measured and recorded on magnetic tape and then transferred to black and white film.

The varying tones of grey, when analysed by experts, reveal details of location and temperature of factories, residential areas, roads and vehicles, not to mention burning slag and garbage tips and effluent in the Rhine.

The experts have even tried their hand at analysing aerial photographs of the parking lots at the Bochum Opel works, determining the length of time cars are parked and judging from the extent their engines have cooled down whether they belong to shift-workers or white-collar staff.

Heat registration is sensitive enough to distinguish objects four by one metre in surface area and in residential areas and shopping complexes differences in heat radiation have been compared as a means of assessing the efficacy of insulation of buildings.

Burning slag heaps, a particular nuisance in the Ruhr, will, it is hoped, be pinpointed with the aid of long-wave infra-red equipment. The same goes for garbage tips fermenting on the outskirts of urban areas.

Aerial heat measurements have already successfully recorded the length and temperature of steaming effluent pumped into the Rhine near Duisburg.

Fritz Hellmut Hirt, of the Ruhr Town Councils Association points out the risk that may arise from the projected chain of power stations along the Rhine once warm cooling-water is pumped back into the river.

Were critical temperatures to develop, measurements could promptly be taken by air along the whole length of the Rhine from Basle in Switzerland to the Dutch estuary.

Friedrich Kassebeer  
(Süddeutsche Zeitung, 28 July 1972)

### Lakes and rivers too polluted, many believe

Despite summer temperatures people are not bathing as much as they used to according to a survey conducted by the Allensbach market research organisation. The survey showed that lakes and particularly the rivers of the Federal Republic are no longer clean enough for bathing.

Seventy per cent of the people in the country over sixteen years of age believe that the rivers are too polluted, and nineteen per cent are of the view that the rivers are no longer clean enough for bathing. Only three per cent were of the view that the condition of the rivers was good enough for bathing and eight per cent claimed that they were not competent enough to give a reply.

Lakes in the Federal Republic have a better reputation, but almost half the people questioned (46 per cent) said they were too muddy. A further 32 per cent were of the view that lakes were too polluted for pleasant bathing.

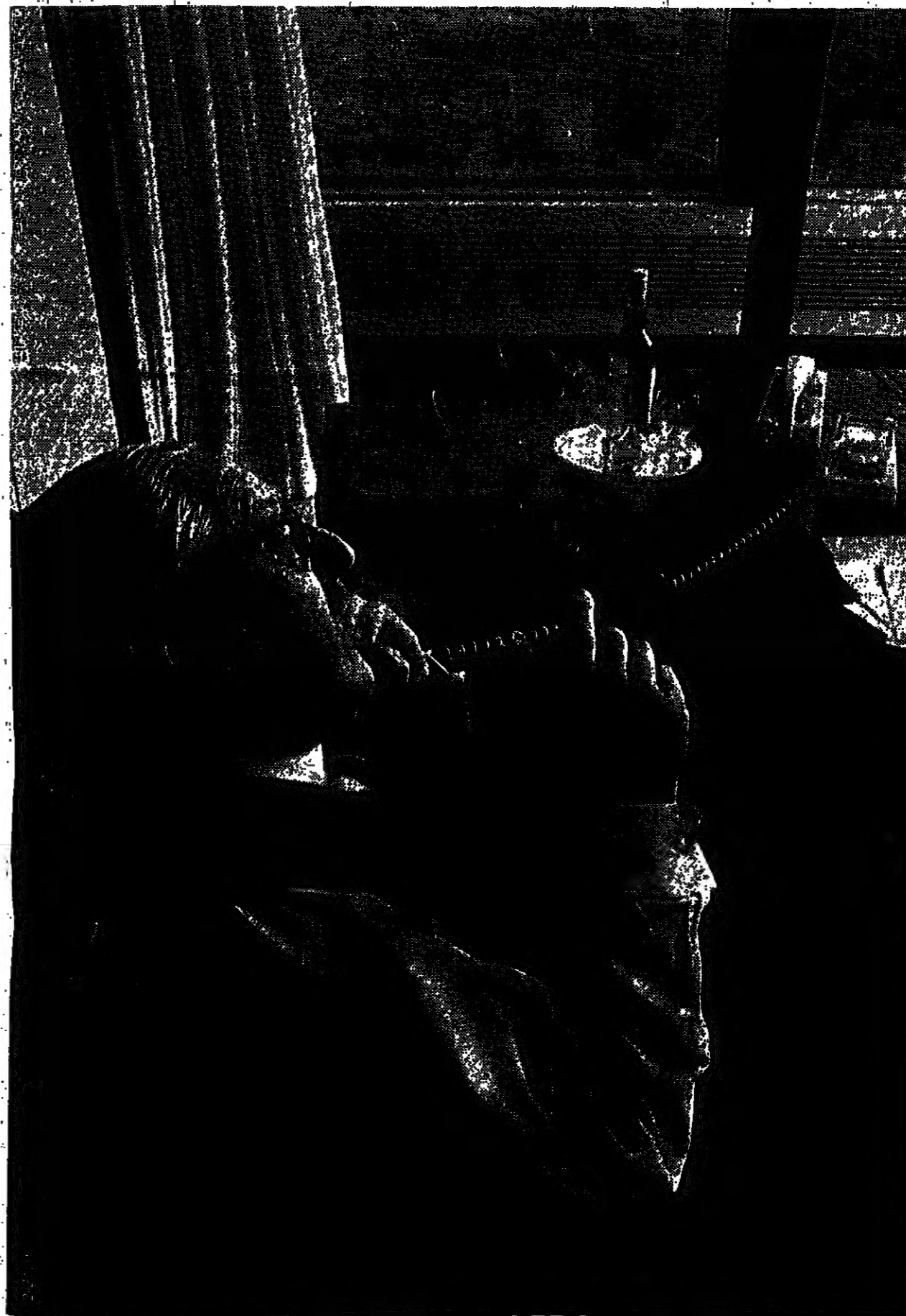
The Rhine has the worst reputation: seventy per cent of those asked maintained that the great river was badly polluted and 22 per cent said it was polluted.

The Elbe was also given black marks: 68 per cent maintained it was badly polluted. The Main came off slightly better - only 47 per cent and the Weser only 36 per cent. The Danube has not yet lost its image of the blue Danube. Only 29 per cent claimed that it was badly polluted.

Men are more suspicious of bathy waters than women, those with advanced education than those with normal schooling, the people in Westphalia more so than Bavarians.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 10 July 1972)

# When you do business, you want to check all the offers. So why choose the first airline that comes to mind?



After all, not every offer that crosses your desk has to be a million dollar deal for you to check it. A lot of what you check is for sums that are even less than the air fare between Frankfurt and New York.

Assuming that you have to fly to the States on business in the coming weeks, we think we have some interesting offers. For example, we fly to New York from six German cities (Berlin, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Munich and Stuttgart). Once on board, you can choose between two first run movies\* and, if you're flying one of our 747's, there's a bar in First Class, special non-smoking sections and lots and lots of room (you know the 747).

Furthermore, as far as we're concerned America doesn't stop in New York. In fact, we fly to 13 US cities: New York, San Francisco, Atlanta, Baltimore, Boston, Detroit, Los Angeles, New Orleans, Minneapolis, Philadelphia, Portland, Seattle, Washington. As far as we know, no one else does this. So if you have business partners who don't happen to live in New York, why not find out exactly what we do have to offer.

You can book your Pan Am flight at any IATA travel agent.

\* Standard international charge \$ 2.50

**Pan Am**  
World's most experienced airline



## ■ THE ARTS

## Youth fetish, death dread at Leverkusen exhibition

Only a poet — and an old poet at that — could have said, "Those whom the gods love die young." To be young and stay young is important. Death to old age and everything old.

Let's not speak of death. You only live twice. It's always other people who die — and then mainly the old. Death is literature — *Death in Venice*. Death is cinema — *Death of a Salesman*. There is a long list of clichés associated with death.

*Fetisch Jugend: Tabu Tod* (Youth as a Fetish — Death as Taboo) is a good title for an exhibition wishing to show how our society is captivated by youth and how it banishes death from its midst.

It shows how youth has become an ideology and death its basic enemy. Fetish and Taboo, youth and death, affect all of us. As this is the case and as they surround us in all spheres of life, it cannot only be the task of art and the artist to develop this theme.

Rolf Wedewer and Thomas Kemper, the organisers of the exhibition in Schloss Morsbroich, Leverkusen, have therefore adopted the same method as they did in an exhibition they put on last year — *Die Puppe — Aspekte zum Bild der Frau* (The Doll — Factors in the Image of Woman).

As the problem is social, they have adopted a form of presentation combining pictures and exhibits, posters and quotations, photographs and statistics. Has this combination succeeded? Does the material provide enough stimulus?

Two objects by Timm Ulrichs, his *Old Age Pyramid* (1970) and *General German Mortality Table* (1960/62) give rise to the fear that there is going to be a lot to read when going round the exhibition.

But there is nothing important to read, a fact that is demonstrated at the entrance to the exhibition where visitors are confronted by a plaque stating: "Statistically, a person dies in Europe with every stroke of lightning." Anyone ignorant of the statistics or the frequency of thunderstorms in Europe will cross the threshold with a hollow feeling in the pit of his stomach.

Youth as a fetish — this applies mainly to the sales and advertising world, to consumer behaviour and the evaluation of performance. "Our creativity quotient is 97.3 per cent as our average age is 27.8," is the slogan under which one advertising agency tries to attract clients.

"No applicants over 38" can often be read in the positions vacant columns of the local press. But what if a person is older than 38? "You are never too old," an advertisement states by way of encouragement.

## Film booklet

This year's Cannes Film Festival saw as large an entry from West Germany as from the "big film nations". Five films from this country are to be seen at the Festival being held between 4 and 19 May: Peter Fleischmann's *Das Unheimliche*, Johannes Schaaf's *Trotta* and the Pole Jerzy Skolimowski's *King, Queen, Jack* vied for the Golden Palm, and Peter Schamoni's short *Friedhelm Hundertwassers Regentag* was shown in the Great Festival Hall.

In addition the collective work of Rainer Etz, Gisela Tuchtenhagen and Klaus Wildenhorn *The Hamburg Uprising 1923* was selected for the International Critics Week, the event that gave Fleischmann his big come-uppance three years ago with *Jagdzeiten aus Niederbayern*.

(Die Welt, 19 July 1972)

A medicament claiming to increase potency promises to "conquer old age". Mel Ramos' "Camella" Girl is as slim and exciting as the filter cigarettes she is advertising. Next to the advertising posters are record sleeves in pop-art style. One of them depicts a skeleton wearing a top hat — the death trip begins.

The death trip is not so merry. There are photographs of old folks' homes and nursing homes, of old people alone or queuing up in post offices with pension book in hand. In between there are Karl Heidebach's pictures depicting the tristesse of pensioners at a loss how to spend their days and Johannes Gritze's scornful etching *Who'd be ill?*

The question is justified in this country. Fees amount to between 758 and 1,326 Marks a month in new old folks' and nursing homes. The average pensions insurance scheme pays workers 566 Marks (181.60 Marks for women) and salaried staff 854.40 Marks (386.60 Marks for women).

"Of all the facts of life," Proust once wrote, "old age is perhaps the one of which we retain a purely abstract idea the longest." Even the most relevant statistics displayed in the exhibition were unable to give more than an abstract idea.

We read that thirteen per cent of the population of the Federal Republic was over 65 in 1970, that this percentage is continually increasing and that by 1980 there will be a shortage of 36,000 beds in North Rhine-Westphalia alone for old folks needing care.

"We read sociologists' reports about the isolation of the old and gerontological findings — but we do not realise what life in an old age ghetto is like. It is only for instance Jürgen Brodwolf's sheet metal and tin peep-show that enables us to see what an old people's home and what a hospital ward look like.

Now that youth and old age have been dealt with, the whole of the upper storey is devoted to death and the taboos surrounding death in our society. There are photographs of funerals — pompous State funerals and the mass production at crematoria.

Before this largely meaningless ritual

there is the fear of death, the inadequate help given to the dying and the collective suppression of the subject in both word and deed.

There are depictions of death today. We no longer see a man with a scythe or God Almighty. Our dances of death are cooler, more anonymous and more ironic — Joachim Bandau's stiff synthetic figures wearing false limbs, Abakonowicz's black dolls, Christine Meschede's dummies wrapped in polyethylene foil, Andy Warhol's empty *Electric Chair*, Dieter Rot's mould-covered *Island Landscape* and Curt Stenvert's crate containing spare body parts in answer to the new medical belief in immortality.

In the next room we learn that Salvador Dalí will be one of the first artists that American scientists will freeze after death. Next to this statement we see a glass case containing a doll covered in ice cubes. This is only one example of the helplessness found in a number of cases where the theme of the exhibition is only illustrated.

Writing tables bearing the photographs displayed by office and managerial types are just as gimmicky — and so is the final room: a chamber of horrors or meditation, draped with black curtains and in one corner displaying a plaque that reads: "We insure ourselves against everything. We prepare ourselves for everything. But what about DEATH?"

Underneath there are two mirrors in which the scared visitor can see himself as the final object and actual subject of this exhibition when he sets off an invisible mechanism.

The lighting effects in this sombre room do not prompt shock or enlightenment. In fact this is a criticism that can be made of most of the exhibition. If we are to be confronted by "parallel picture worlds" — and this idea is good — why shouldn't the exhibition display documents of our funeral rites, obituaries and the kit that surrounds burials? There is indeed a series of slides showing how the elderly arrange their funerals.

The weaknesses of this exhibition range from the crashed motor-cycle with the symbolic registration number TO — D 593 (Tod is German for death) to the alarmingly naive ideological statement by Rolf Schwendter: "The interest in other people's deaths in repressive capitalist society can be overcome by Socialism which promises solidarity." Death, where is thy sting? It could hardly be felt here in magnificent Schloss Morsbroich.

Peter Sagar  
(Deutsches Allgemeines  
Sonntagsblatt, 30 July 1972)



## Theatre puppets on show in Munich

The rarest mechanical puppets that hobby craftsmen had created over the centuries are now on display at the Munich Puppet and Theatre Museum. Some 500 exhibit pieces belong to the Munich puppet and theatre, others have come from museums and private collections. They all give an impressive survey of the inventiveness and fantasy of their creators. The visitors are able to see the technical gadgets and tricks as just as popular today as they were years ago.

(Photo: Keystone)

## Programme for this year's Berlin Jazz Festival announced

The 1972 Berlin Jazz Festival from 1 to 5 November — it is lasting one day longer than usual — will consist of seven concerts providing an outline of the modern jazz scene with all the styles that are still important today.

The first concert on 1 November — "London Music Now" — is devoted to the British avant-garde that has become increasingly important in recent years.

The London Jazz Composers Orchestra formed by bass-player Barry Guy is consisting of most of the leading musicians of modern British jazz will be performing along with the five well-known avant-garde groups in Britain including the Tony Oxley Sextet, the Howard Riley Trio and the Iskra 190 Group formed by trombonist Pat Rutherford.

The second day is devoted to mainstream jazz. A jam session ensemble has been formed for organist Jimmy Smith. Well-known soloists like the two trumpeters Clark Terry and Art Farmer and two tenor-sax players Johnny Griffin and Illinois Jacquet will "jam" in the style of "Jazz at the Philharmonic".

The main attraction at this concert will probably be the Cannonball Adderley Group which has become more interesting for the Berlin audience because of the inclusion of pianist George Duke who became famous with Frank Zappa's *Mothers of Invention*.

The third day is devoted to "Encounters" between the rock music influenced by jazz and other musical spheres. Sax player Ali Akbar Khan, one of the most famous soloists of Indian music, will perform alongside saxophonist John Handy, a product of the San Francisco scene. Norwegian guitarist Terje Rypdal will be presenting his new group which combines elements from jazz, rock and modern concert music.

The fourth day — "The Art of the Solo" — will illustrate one of the most welcome developments in the jazz scene in recent years: the trend towards solo-composed solos. The traditional rhythm group does not make an appearance.

This concert will be of soft chamber music style and break away from the predominant trend towards electronically amplified music. Gary Burton, Chick Corea, Gunter Hampel, Pierre Favre and John McLaughlin will be among the performers.

Burton has often appeared at the Berlin Jazz Festival and given impetus to the development of the unaccompanied solo and this time he will form a duo ensemble with pianist Chick Corea.

In the evening concert that follows Dave Brubeck will be making his first appearance in Europe with his two famous soloists — baritone saxophonist Gerry Mulligan, with whom he has been linked in recent years, and alto saxophonist Paul Desmond with whom he achieved his international success in the 1950s and 1960s.

The sixth concert — the "Piano Concerto" on 5 November — will have a workshop atmosphere and create a new orchestra for improvised instruments for the first time in the history of jazz.

Well-known pianists from Europe and the United States will play in the orchestra, among them Herbie Hancock, Joe Zawinul, Joachim Kühn, Gordon Beck and Wolfgang Dörner. They will perform under the direction of George Gruntz.

The Jazz Festival will end with two classics in the jazz world — Sonny Rollins and Charles Mingus. Mingus celebrated his international comeback at the 1970 Jazz Festival.

(Kieler Nachrichten, 3 August 1972)

## ■ PERFORMING ARTS

## Isang Yun's Korean fairytale opera premiered in Munich

## Kieler Nachrichten

Isang Yun's opera *Sim Tjong*, chosen by the Staatsoper in Munich for the opening of the season was selected showing a fair degree of tact. The opera commissioning by the Munich opera house, fulfills public demands which called for something unusual to start the season in the year of the Olympic Games. What was acquired was a work that would present 'world' culture, a mastery mixture of eastern and western musical ideas, not something that would be an insult to public opinion, but a socially acceptable piece. This opera is a static work taken from a Korean legend that offers opportunities for Asian splendour and extravagance, colour and form and a title role for a singer that is of the highest artistic quality.

A European composer would probably never have dared to use traditional legend material for a modern opera. Korean Isang Yun, who for the past 15 years has lived and worked in Berlin, can work without these scruples.

The charm of Asian fairy-tales involving the Buddhist-Taoist field of thought has lost none of its influence since it first came to Europe with the Jugendstil movement. And for this Isang Yun is the ideal composer. Writing for only a few exotic instruments he convincingly creates the texture of Oriental music.

The story deals with the learned Sim who is blind and has a child by his dying wife after twenty years of married life. This child, Sim Tjong, the heavenly ones had created to be the daughter of Man.

## Federal archives play important part in historical research

The Federal Archives in Koblenz, celebrating their twentieth birthday this June, have a record of the most recent period of German history, including the Third Reich, comprising 30,000 metres of paper neatly filed, private papers, 20,000 kilometres of film, as well as recorded tapes, records, books, pictures, posters and cards.

Various outside agencies have undertaken special projects for the archives. In Frankfurt extant files from the days of the Reich are collected; the military archives in Freiburg have the sum total of documented items from the days of the Prussian army to the present day, personal documents of people attached to the Wehrmacht are kept at Korneliastrasse, near Aachen, and at the St

Hannoversche Presse

Augustin archives near Bonn ministerial papers from the early days of the Federal Republic have found a home.

Historians interested in Germany's recent past are helped by extensive collections of private literary remains, published and unpublished material from the political parties, employers associations and other such organisations.

The Ministry of the Interior in Bonn describes the archives, which are subordinated to it as an important research centre of historians tackling modern German affairs.

Numerous histories and important scientific publications have been published by the archivists or with their assistance.

(Neue Hannoversche Presse, 29 July 1972)



A scene from Isang Yun's opera *Sim Tjong* (Photo: Felicitas Timpe)

Negro Ensemble's *Dream of Monkey Mountain* in Munich

## DIE WELT

The Negro Ensemble Company has been to Munich, following on the Kabuki Theatre from Tokyo, and presented the phantasmagoria *The Dream of Monkey Mountain*, one of its most effective productions. It was written by Derek Walcott from Port of Spain, Trinidad.

Theatre-goers who expected to see a dramatic representation of racial hatred as manifest in North America were disappointed but they did see good theatre.

The piece tells the story of the dream of a Negro thrown into jail because of his alcoholism and generally disturbed nature who in his nightmares suffers. This Negro, named Makak (Roscoe Lee Browne) sets out with two vagabonds from the neighbouring cell, the warden, a mulatto corporal (Ron O'Neal) and his friend, crippled leper-like character and a rogue named Moustique (Antonie Fargas) on a journey into an imagined country.

In *General Africa* he appeals to a white moon goddess who has told him that his family descends from kings and lions. Moustique succeeds in convincing the Africanist that Makak is more than a faith-healer and miracle-worker. The scenes change rapidly from dream to reality, from Africa to the prison cell, from penury to royal riches, from the depth of loneliness to the household of a prince with warriors and women. Drama, story-telling, pantomime and dance are presented.

(Die Welt, 3 August 1972)

## Vitality and natural talent

The Negro Ensemble Company has had difficulties making this work contemporary. Walcott's English is not the English spoken in North America and the creole dialect corresponds but poorly with the jargon of Harlem. But the vitality of the actors, dancers and musicians in the group makes it all credible. An actor like Roscoe Lee Browne matches well an actor like Samuel Rodensky.

The natural talent of Negroes for the dance, for theatre and music is so distant from our talents that an encounter with them in this sphere leads to where myth and art are one. Political theatre and popular drama here mingle to form one.

Curt Hohoff

(Die Welt, 3 August 1972)



The Negro Ensemble Company arriving at Munich airport (Photo: Keystone)



## ■ MEDICINE

## Hanover centre provides a home for the blind and deaf

Sybilie, an eighteen-month-old blue-eyed Goldflock, was sitting in her playpen sobbing and vigorously sucking her thumb from time to time. "She's hungry," the nurse said, bringing her a bottle.

But Sybilie displayed no reactions. She neither raised her head nor tried to take the bottle in her hands. Sybilie cannot see or hear — she is both deaf and blind, a fact she shares with 150 other children and 450 adults in the Federal Republic.

They form a small minority that suffer greater disadvantages than any other group. They are automatically forced out of the mainstream of society if they are not given special help.

But there is a hopeful sign that these deaf and blind people have not been forgotten. The most modern deaf and blind centre in the world opened up in the Hanover suburb of Kirchrode in autumn 1971. Since then it has acted as the home, school, place of work and leisure centre of 45 deaf and blind persons. Sybilie is its youngest inhabitant.

Karl-Heinz Baaske, an educationalist specialising in the teaching of the deaf and blind for the past quarter of a century, was one of the driving forces behind the establishment of the centre and is now its head.

Explaining the reason for his actions, he stated: "It is important to encourage deaf and blind children as early as possible. As they can neither see nor hear they have no idea of space and are unable to express themselves through the medium of language."

"They live in complete isolation and they can only escape if they manage to make themselves understood by means of braille, sign language or even spoken language learned via artificial methods. They must learn to see and hear with their hands."

The centre offers many deaf and blind persons their first chance in life. Michael for instance lived in complete isolation in Berlin before coming to Hanover at the age of sixteen.

He can still hear a little and see minimally, but he had been a patient in an infirmary among the sick and dying. Nobody knew what to do with him.

The centre, standing near the Ellenriede forest, consists of a kindergarten, school, vocational college, workshops, an adult hostel and sports grounds. Twenty adults and 25 children from all over the Federal Republic already live there. When the centre is completely equipped and enough staff is available, it will be able to

cater for 32 children and 65 adults — a total of 97 inhabitants.

The children live in eight "family wards." Four children should live and learn in each of these wards. The 176 square metres of each are divided into two dormitories, a community centre with playing and eating facilities and a small kitchen, a bathroom, a room for individual tuition and a staff room. The staff consists of a matron, a teacher, an assistant woman teacher and a nurse.

The eight wards are recognised as an alternative to State schools under the Lower Saxony Private Schools Law and the Federal State pays the teachers' salaries.

Most of the costs for the pupils are covered by the social welfare office and other welfare organisations. The parents are asked to pay between 60 and 112 Marks according to their financial ability. In some cases they do not need to pay anything at all.

One of the teachers, Rolf Horstmeier who is also Michael's teacher, describes the methods used at the school: "Ten per cent of our children are completely deaf and blind while the others still have some residual sight or hearing. That is why we give individual tuition. Teaching is always tailor-made to the infirmity."

Technical teaching aids are a great help. There is for instance the monophonometer, an apparatus that converts various sounds into vibrations, encouraging the pupils to speak. Hearing aids are used in cases where there is some sense of hearing.

Amplifying equipment is to be found in all wards for those children with a certain degree of hearing. Stereo equipment in the rhythm room should stimulate the feeling for rhythm. Tactile exercises and games of movement are other important elements in the curriculum.

A five-year-old girl crawled under a row of chairs in the gymnasium. She pulled herself laboriously from chair-leg to chair-leg. "This is not just a gymnastic exercise," a physiotherapist explains. "The child must gain a feeling for movement and learn to find a sense of direction." Touch exercises are also indispensable. They allow children to grasp their environment both figuratively and literally.

"Most of these children are mentally sound," Rolf Horstmeier reports. "Neither their parents nor brothers and sisters are blind or deaf. Forty per cent of all deaf and blind babies are born to mothers who contracted German measles during pregnancy. Many of them are of above-average intelligence."

There is for instance Petra, a pretty

seventeen-year-old blonde. She has no sense of hearing but she does possess residual sight — she can distinguish between light and darkness.

Because of this she was able to attend a deaf and dumb school. She was later taught in the deaf and dumb section of the Lower Saxony School for the Blind in Hanover. Since autumn 1971 she has been living — and learning — in the deaf and blind centre in Kirchrode.

Petra would like to become an assistant here," Karl-Heinz Baaske reports. "She is making such good progress that she will soon be able to attend classes at a school of nursing — with the help of her mother who will sit by her throughout lessons."

Petra likes playing pin machine football with Michael. Anyone looking at the two as they play would think that they had normal sight and hearing. The balls are skillfully shot into the goals.

Petra is asked a question by means of the Lorm touch alphabet. Her teacher takes her right hand palm upwards and quickly touches a number of points between the wrist and fingertips.

Petra concentrates fully on what his fingers are "saying." She then nods to show she has understood and answers in the painstakingly learned guttural language of all deaf and blind people: "Michael won, I haven't won a game so far today."

This touch alphabet is the basic means of communication. Technology too provides other ways of making oneself understood. Anyone wishing to visit one of the deaf and blind adults in their individual flats with both bathroom and balcony only has to press the button at the front door and a ventilator is set in motion. The draught shows the deaf and blind person that someone wishes to come in.

The centre is not yet complete. The training programme for the deaf and blind adults will not begin until next autumn. By that time a three-storey building containing workshops and hobby-rooms will be fully operational. It will be used as a vocational college for the young and as a rehabilitation centre for adults.

But what career opportunities do the deaf and blind possess? "They can work in applied art," Karl-Heinz Baaske states, and produce jewelry or weave baskets. They can also make brushes and brooms, act as masseurs or work in industry. Industry in the Hanover area sometimes commissions the centre to do various work.

The centre is an international prototype for institutions of this type. The residents are therefore used to visitors. The seventy-year-old man from Stuttgart who has always been deaf and blind and has now moved to Kirchrode, said to many of them by means of the touch language: "Come again soon, it's so nice here."

Die Brigitte Frommberg  
(Die Tagespost, 30 July 1972)

## Doctors call for less school pressure on children

Schools must stop considering themselves as first and foremost providers of knowledge. They should give priority to the educational ability of learning and grasping facts in their proper context and not place so much emphasis on purely specialist knowledge.

"Wanting to stuff pupils with all the knowledge of life during his school career is both pointless and detrimental to the child," the doctors claim.

The excessive demands placed on children and the hierarchy based on performance often leads to behavioural disorders, especially in those cases where

the child is only maddling if not downright bad.

The doctors agree here with the view of psychologists who state that schools treating performance as the sole criterion of a child's ability only raise insecure, resentful, subordinate, and neurotic adults.

But they also attack another guilty party — the parents' desire for prestige and their probably well-intentioned concern that their children will miss many opportunities if they do not attain a higher standard of education.

Even children with a healthy intelligence display a provoking drop in performance when judged solely according to grade. The best way to improve performance is to decrease pressure and increase the child's self-confidence.

Walter Eßfeld  
(Die Welt, 22 July 1972)

## New publication gives advice on dyslexia

Taking the average of the widely varying figures put forward by a number of surveys, about eight per cent of all second-year schoolchildren are remarkably weak in reading and writing, despite their intelligence and good performance in other subjects.

These children suffer from dyslexia. Their typical symptoms are confusion from and additions to words; strange word formations, guess-work, confusingly similar-looking letters and switching; order of sounds in a word or sentence.

This disorder is not due to any organic deficiencies, lesser intelligence or unfavourable conditions in the world around them but the reasons for it have not yet been satisfactorily explained.

Dyslexia, like all striking features deviating from the norm, can stigmatise a child and force him into the role of outsider. If not recognised and treated early enough, it can therefore lead to serious mental damage and social isolation.

But dyslexics can be helped by diagnostic and therapeutic methods now

Helmut Tamm: *Die Betreuung le-gastlicher Kinder* (Taking Care of Dyslexic Children). Published by Verlag Baltz of Weinheim, Berlin and Basel, pp 196, Price: 7.80 Marks.

available. However, some children after given help soon enough because teachers know too little about the complaint.

It was this state of affairs that led Helmut Tamm to publish a paperback describing his experiences in diagnosing and treating dyslexic children. The book is intended as a guide to educationalists.

Tamm described the various factors encouraging the development of dyslexia, outlines the broad range of symptoms and distinguishes between dyslexia and other difficulties in reading and writing that are often confused with the complaint. Unfortunately, this section is rather too short and imprecise despite interest to readers concerned with the problem.

Tamm does however deal more extensively with methods of early diagnosis and help that can be given to dyslexic children. Adequate aid can only be given when the present system of giving the affected children individual tuition within the framework of the class is extended.

Group therapy, reading and writing classes, special schools and individual psychological care are indispensable for many dyslexic children are to be helped in conquering the regressive and neurotic reactions resulting from anxiety and inferiority complexes.

A number of letters drawn up by Tamm in consultation with educational psychologists show how teachers can advise parents who are too impatient with their dyslexic children or show no understanding for their complaint.

Although some problems could have been given more intensive treatment, Tamm's book is a useful guide to educationalists.

Iris Pohl  
(Frankfurter Rundschau, 26 July 1972)

## EMBO comes to Heidelberg

EMBO, the European Laboratory for Molecular Biology, will be located in Heidelberg, the Federal Science Ministry has informed the city. Mayor Reinhold Zuñdel stated that the research centre — backed by the Federal Republic and eight other Western European countries — will involve total expenditure amounting to 75 million Marks.

(Stuttgarter Nachrichten, 12 July 1972)

## ■ PROFILE

## Gregor Mendel — a biologist disregarded in his own times

Hannoversche Allgemeine

Gregor Mendel's career is one of the most remarkable stories in the history of science. Working alone he eventually made a decisive discovery that was completely ignored for 34 years. Today the same importance is attached to Mendel's botanical work as to Darwin's research.

Mendel began this work in 1856. For the next ten years he crossed varieties of the garden pea and observed how simple characteristics such as size, colour of blossom and the shape of the seeds were inherited. What is of special importance is that he dealt only with pure pedigrees.

As peas are self-pollinating, Mendel painstakingly removed the stamens of the blossom and applied foreign pollen. He protected each of the 5,527 plants he used in his experiments by surrounding them with gauze and greaseproof paper.

Mendel recorded the results of his experiments with mathematical accuracy. The characteristics appearing in the offspring were termed dominant. Features that were no longer found in the hybrids produced he termed recessive. If these first-generation hybrids were allowed to self-pollinate, some of the offspring had dominant characteristics while others had recessive characteristics.

Of the 5,527 offspring originating from

the various hybrid plants 4,114 had dominant characteristics while 1,338 had recessive characteristics. This is a ratio of three to one.

In the third generation Mendel found that a quarter of the second generation had the characteristics of one of its grandparents, a quarter had the characteristics of the other grandparent and one half were hybrid, amounting to a ratio of 1:1:2.

His findings, later summarised as Mendel's Law of Inheritance, also apply to Man and the other animals. He informed the Naturalist Association in Brunn (today Brno) in the spring of 1865 of his findings and published them under the Association's auspices in 1866.

Although Mendel sent his 47-page dissertation *Experiments with Hybrid Plants* to the largest libraries in Europe and America, the results he hoped for did not materialise.

This lack of response may be due in part to the fact that Mendel excluded the possibility of any variation in the characteristics he had found while all other biologists of the period looked for variations illustrating natural selection.

Mendel also wrote personally to the most famous biologists of the time, the Swiss botanist Carl Wilhelm von Nägeli, then professor at Munich University, and gave him an extensive report on his research. He even sent seed samples to Munich.

Nägeli's main field was that of evolution. In his main work *Theory of Evolution*, published in 1884, he rejected Darwin's ideas about chance and the struggle for existence.

But Nägeli could not see the wood for the trees. This eminent scholar knew too many exceptions and did not take Mendel's report seriously. Botany and mathematics seemed to him to be remote from each other. "You also probably consider the formulae as empirical since they cannot be proved rational," Nägeli wrote to Mendel.

Mendel became the abbot of a monastery in 1868 and found little time up to his death in 1884 to devote himself to further scientific research, not to mention breeding experiments in the small monastery garden.

His only activity was meteorology. He took measurements several times a day at fixed hours and sent them to the Austrian Meteorological Association which he himself had helped to found.

Mendel's work was not re-discovered until 1900 when Carl Erich Correns of Tübingen, de Vries of Amsterdam and Tschermak of Vienna, all leading researchers, came to the same conclusions as Mendel.

"I considered all this as something completely new," Correns reported in his dissertation. "But I have to recognise that Gregor Mendel reached the same results as de Vries and myself in the 1860s in Brunn."

T.H. Morgan, the discoverer of the gene, founder of Mendelian-Morganism and famous for his fly experiments, wrote in 1936: "During the ten years Mendel worked on his plants in the monastery garden, he made the greatest biological discovery to have been made in the last fifteen hundred years."

Johann Mendel (he did not assume the name Gregor until entering the Augustine order in Brunn in 1843) was born in Heinzendorf in the north-eastern strip of the Sudetenland on 22 July 1822 — 150



Gregor Mendel  
(Photo: Staatsbibliothek Berlin)

years ago. The parish wrongly records the date 20 July 1822 — nobody knows why.

He was ordained in 1847, started teaching Greek and mathematics at a school near Brunn in 1849 until he failed his teaching examinations. Biology, of all subjects, was what let him down.

Afterwards his abbot sent him for two years to Vienna to study science there. It has been said that he failed his teaching examinations a second time but there is evidence today to show that he never attended them but departed at short notice.

In 1854 he became a professor at the newly-established university in Brunn to where Mendel's ancestors had emigrated from Swabia more than four hundred years previously. Mendel stayed at the university until his appointment as abbot fourteen years later.

Otto Tuppen  
(Hannoversche Allgemeine, 21 July 1972)

## What is happening in Germany? How do Germans view world events?

DIE WELT, Germany's great independent quality daily with nationwide circulation carries the answers to these questions plus full coverage of economic affairs. DIE WELT is available all over the Federal Republic and in more than 120 countries abroad. It is one of the world's very few really great newspapers. DIE WELT speaks authoritatively for West Germany all over the world. If you want to establish business connections with Germany or if you want to reach top people in the Federal Republic, then you need DIE WELT — both as reader and as advertiser.

**DIE WELT**  
UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Hamburg · Berlin · Essen · Frankfurt/M.  
D 2000 Hamburg 36  
Kaiser-Wilhelm-Straße 1  
Tel.: (04 11) 35 11 31  
Telex: 02-11 149, 02-14 272

## Coupon

I should like to acquaint myself with DIE WELT. Please send me some free copies together with subscription details.

I am interested in advertising in DIE WELT under the heading of \_\_\_\_\_

Please send me details of rates.

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_



## ■ OUR WORLD

Airships  
make a  
comeback

Frankfurter Allgemeine

Airships that reached their zenith and their nadir in the years between the two world wars are again a talking point. A new airship has been built at the Essen-Mülheim airport. Thirty five years after the Hindenburg catastrophe a silver-grey baby zeppelin ushers in a small renaissance of a dramatic era.

In a huge hangar that itself looks like a zeppelin 'The Flying Musketeer' waits for a favourable wind. It is 60 metres long and will be inflated with 54,000 cubic metres of helium. Two Continental engines capable of developing 220 hp, similar to those used for sports planes, will allow the zeppelin to achieve speeds of 100 kph. Six passengers can accompany the captain and co-pilot in the zeppelin's gondola.

The hazardous enterprise of re-awakening the zeppelin has not been undertaken by a firm involved in aviation but by a concern that is outside this sector of industry. Herr Theodor Wullenkemper, head of the Mülheimer Luftfahrtbetriebe WDL, that deals in

## Town pilots

An oil company has organised a free motorised pilot service for tourists in Hamburg, Kiel, Munich and Cologne.

This facility has been set up in collaboration with local tourist offices, the police and ADAC, the Federal Republic motoring club.

The 'pilots' are girl students who have a knowledge of one or more foreign languages. They ride about on easily manoeuvrable motor cycles and wear a bright blue two-piece suit.

(Hamburger Abendblatt, 26 July 1972)



The Flying Musketeer in its Mülheim, Essen, hangar (Photo: AP)

advertising, chartering and flying instruction promptly informs sceptics that building a zeppelin will give him more profit than risk.

In September a second 'Blimp' will be operational. It has been bought by a Japanese organisation. At the beginning of next year Wullenkemper will deliver numbers 3 and 4 - to a French and South African organisation. Each airship makes a profit of something like one million Marks.

The prototype cost about two million Marks. The zeppelin will remain in the hands of the Mülheim firm because it has been hired to a brewery for advertising purposes at an estimated charge of three million Marks annually.

The Mülheim 'Musketeer' will be used for advertising purposes in much the same way as the Goodyear zeppelin that was recently a guest in this country. The Mülheim zeppelin will be fitted out with special equipment for advertising purposes, a function that has given zeppelins a new lease of life in our jumbo-jet age.

The zeppelin's hull has been decked out with ten thousand coloured lights so that news items and advertising slogans can be displayed at night. A computer organises the advertising slogans. The letters that appear on a machine in the gondola,

controlled by the computer. The gondola had to be designed to take a load capacity of one ton for the computer.

The zeppelin has been designed by Richard Gröndler who has had experience designing balloons at the Augsburg works. He hopes to be able to build even larger zeppelins to carry freight in the future, when Wullenkemper's hopes are realised.

Recent developments make it possible to build bigger airships that are capable of carrying heavier loads. Thus a planned 120 metre long airship will be able to lift 30 tons, three times more than the Hindenburg could although it was twice as long. Furthermore the airships designed by Gröndler are not so affected by weather conditions. They can remain day and night at the mooring mast. And there is no scarcity of helium gas, unknown to Graf Zeppelin. Russian and American firms are in the race.

The first WDL airship has been given an airworthiness certificate and the code letters D-LDFM. It is shortly to make a test flight. The captain intends not only to examine the new zeppelin's manoeuvrability but also to give an uplift to the zeppelin's image all over the world. Theodor Wullenkemper intends to build more airships and he wants them to be well presented throughout the world.

(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 2 August 1972)

A vignette of  
Cologne's gentlemen  
of the road

He says: "I cannot be otherwise. I must be on the go."

Opa and his colleagues are afraid of work. The Cologne beggar king sleeps on bench 17 by the cathedral. He had a 19-year-old friend bring out his bed that he intends taking with him on his trip. He is not sure if he will go to Sweden or Bulgaria. Opa is a loner.

The evening before Opa set off his friends had a sing-song and poured plenty of beer down their dry throats. The songs were accompanied by a guitar.

50-year-old Kurt, an old crony of Opa's philosophised over the calling of beggar which he has practised for many years. He had been a pilot, but his marriage broke down and he went off in a car and then became a beggar. He sleeps in public gardens and parks and does his early morning toilet in the main railway station. He said: "You cannot afford to be too clean when begging or else you don't earn very much."

Kurt wears a hat made of brown cord. He wore it on the night, and had 100 Marks with him. He maintained that

when sitting at the right place at the right time it was possible to "earn" 30 Marks an hour.

Kurt can tell at a distance of 50 metres if a person will throw something into his hat. After ten bottles of beer, and two schnapps for breakfast he still appeared as sober as a judge. He offered a little advice he had learned at his trade. He said: "Smile at dogs and children but for heaven's sake never smile at a woman" - then the men give more."

He likes living on the road. So far he has hardly had an illness, just like Opa, but if he does he can always go to the social welfare office.

The members of the guild, who don't like to hear words such as 'beggar' or 'layabout' or 'ruffian', think of their old age. When Kurt returns to the life of an ordinary citizen he claims that he will place his cord hat that has earned him as much as 8,000 Marks a year in a glass case.

The lads of Cologne who call themselves nomads and who when the cold weather comes wrap themselves in newspapers to keep warm do not only keep to Cologne's environs. Kurt smirked: "If I hear of a good place in Munster or learn there is a diplomatic wedding in Bonn then I'm off and I can earn a bit."

Hans-Werner Loose

(Die Welt, 1 August 1972)

## NEWS IN BRIEF

## Piano players

More pianos are being played in the Federal Republic than ever before according to a statement made by the association of musical instrument-makers in this country from its offices in Trossingen.

The sales of pianos continue to rise. The demand for pianos over the past few years has been considerably influenced by general economic conditions in the country and developments of the wage pattern.

According to statistics provided by the musical instrument-makers association, in 1970 a total of 9,300 pianos were sold in this country. By 1965 this figure had increased to 15,300 and it is expected that this year a total of 22,000 will be sold.

Further statistics from the association showed that out of 26 million households in this country seven million had 20 musical instruments of one form or another. These include 1.35 million pianos.

Among this country's 61 million inhabitants there are 1.8 million pianists, 62 per cent of whom are female.

(Süddeutsche Zeitung, 27 July 1972)

## No women's lib

Liselotte Funcke, vice-president of the Bundestag and a Free Democrat, design member, suspects that the Federal Republic postal services have a downy women. For the second time she has asked the posts to include portraits of women involved in the women's rights movement on special issues of postage stamps. The postal authorities have rejected the suggestion.

The two women leaders are Gertrud Bäumer (1873-1954) and Helene Lange (1848-1930). Both women were involved in the publication of the turn-of-the-century magazine *Die Frau* and Gertrud Bäumer produced *Handbuch der Frauenbewegung* (Handbook of the women's movement).

This country's women's association is pressing to have the birthdays of both women celebrated by a special issue of postage stamps.

The Post Office rejected the idea. Question Time in the Bundestag State Secretary Ernst Haer informed Liselotte Funcke that "for administrative reasons and because it was essential not to burden philatelists with excess charges" the idea could not be accepted.

Since the women's association used the suggestion the number of issues of special stamps scheduled for as far ahead as 1974 have increased considerably.

In a written reply to Ernst Haer Liselotte Funcke has asked who as a representative of women's rights is to be included on special postage stamps. She piously she commented: "It's a question exclusively of men."

(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 1 August 1972)

## Film sales up

Photographers in this country purchased 62 million rolls of film last year of which 66 per cent was colour film for colour slides. Sales of black and white film, compared with the previous year, fell from 39 per cent to 34 per cent, according to a Nuremberg market research organisation.

Eighty per cent of the films were purchased in a photographic equipment shop while the sale of cameras from major retail sales organisations increased. Fifty per cent of all miniature cameras were purchased from department stores or mail order houses.

(Handelsblatt, 28 July 1972)

## ■ SPORT

Kiel - a profile of the  
'other' Olympic city

With the opening of the Olympics just around the corner Munich has slipped itself in a blaze of publicity for months. The twin towers of the Frauenkirche and the Olympic marquee roof, the city's tradition and association with the sea, its reputation for *Gemütlichkeit* and its two foremost political figures, Social Democratic Chief Burgomaster of Munich Hans-Jochen Vogel and Christian Social Union leader Franz Josef Strauss combine to make Munich particularly attractive.

Munich has gained such popularity that the other Olympic city, Kiel, a byword practically only for yachtsmen, might just as well take a running jump into the Baltic, as it were.

It is certainly high time Kiel, a city with a charm entirely different from that of the Bavarian capital, were put in profile.

Kiel is only 130 years younger than Munich yet it boasted a university of its own in 1685, centuries before Munich university, established in 1826, was even a gleam in its patrons' eyes.

Munich, on the other hand, embraced the historical and cultural traditions of its Bavarian hinterland and acted as a catalyst for new and independent traditions of its own, whereas Kiel for centuries remained a small town of tradesmen. Despite its impressive *Schloss* it never attained the status of a residence of the Dukes of Holstein, who were of course the Kings of Denmark.

Oddly lacking in tradition, Kiel did not gain promotion to city status until a century ago, when it became the home port of the Imperial German Navy.

The only Kiel traditions that are still in evidence are thus those of the Navy and the naval dockyards. They have unquestionably influenced the appearance and outlook of the city, though not necessarily in any way artistically.

The inhabitants of Kiel have mixed feelings about their naval tradition. At the end of the First World War the city forfeited its economic foundations and after an apparent naval revival during the Third Reich Kiel went to rack and ruin in the sense of the word.

Today, 37 years later, Kiel is a generally lively, seaside city centred around the port, which forms the heart of the town.

This is what is so special about Kiel. From Holstenbrücke, the centre of a pedestrian precinct that was one of the first and the forerunner of many in this country, freighters, coastal vessels, Bay steamers and harbour facilities are but a few hundred yards away.

On the far side of the berths on a quay that juts deep into the heart of the city the resplendent cranes of *Hofmann-Werke-Deutsche Werft* shipyards tower, a more impressive sight than anything contemporary statuary has to offer, a brilliant blue and red in sunlight and a variety of pastel shades in fog and mist.

A little further off, but still in the city centre, there is the rebuilt *Schloss*, a cultural centre and not merely a museum piece, and the Oslo Quay with its distinctive ferries that ply to and from Scandinavia.

This is where a two-mile promenade reminiscent of Scandinavia begins. Even in poor weather it is frequented by

pedestrians who enjoy the open view of the Baltic and the changing patterns of traffic along Kiel's lifeline, the canal that links the Baltic with the North Sea. Kiel Canal is the busiest in the world.

With any luck the visitor can here see the *Gorch Fock*, this country's cadet training schooner, setting sail. What a touching sight it is, too, a romantic leftover from days of yore.

Still further on the romantic touch is brought to an abrupt conclusion, though. Against the background of a wooded coastline to the port side Nato warships lie at anchor in the Tiptitz harbour.

Kiel is grey, green, white and brick-red. Grey for the sea, not to mention the cloudy sky and the fog pierced by ships' sirens. The tenement blocks that survived aerial bombardment during the war are either grey or brick-red.

The infrequent but generally well-sited skyscrapers are white, as is the up-to-date university campus and the modern dormitory suburbs with their impressive skylines.

The woodland, parks and greenery deliberately cultivated by enlightened town planners in the wake of wartime destruction are a vivacious green and make a pleasant change from what could only too easily have been a sad array of housing estates.

Kiel, unlike, say, Lübeck, is a city that lacks romantic byways. Precious little is left of the old town, the foundation of the *Schloss*, the outer walls of the city's oldest church and two unspendidly beautiful Baroque buildings.

## Broad natural horizon

The city is undoubtedly a city and it boasts an urban skyline but the keynote of it all remains the broad natural horizon of the Bay. On odd summer days the sky is a Mediterranean blue and the element of the sea provides Kiel with an atmosphere comparable only with that of Copenhagen among Northern European ports.

As for the Olympics it is a coincidence that Kiel is hosting the Olympic sailing events for the second time in 36 years. The special factor is the Baltic Bay, extending to Bülk Lighthouse in the West.



A panorama of the Olympic regatta centre at Kiel

(Photo: Magnusson)

Stoke Mandeville  
Games held in  
Heidelberg

Gold, silver and bronze medals are not to be won at Munich alone this year. From 1 to 10 August the XXI International Stoke Mandeville Games were held in Heidelberg and officially opened on the afternoon of 2 August by their patron, Federal President Dr Gustav Heinemann.

"In the name of all participants I promise that we will abide by the rules in force at these Games and take part in the true spirit of friendship, community and sportsmanship to the greater glory of sport and our respective teams," a wheelchair-bound Federal Republic athlete proclaimed at the start of the Paralympic Games on behalf of competitors from 33 countries.

The Stoke Mandeville Games are held every four years in the country that hosts the Olympics. This year it was Heidelberg's turn, roughly 1,000 wheelchair-bound athletes competing for sporting laurels despite their severe physical handicaps at the university sportsground.

Competitors are graded according to the degree of their disablement and subdivided into one of five categories. The sporting disciplines in which they compete are archery, the discus, shot-put and javelin, the wheelchair slalom and speed tests, swimming, table tennis, fencing, weight-lifting, bowls, snooker and basketball. Teams are graded according to their disablement ratings.

The most famous competitor this year was Abebe Bikila of Ethiopia, twice Olympic marathon gold medalist at Rome and Tokyo, whose 26 mile-run barefoot at Rome astounded all and sundry.

The wheelchair-bound former marathon ace attended the Heidelberg Stoke Mandeville Games in a twofold capacity. Recently elected president of the Ethiopian paraplegic sport association, he was also a table tennis competitor.

The competitors from all over the world arrived for the most part by plane. They were collected straight from the runway at Frankfurt airport by ten Bundeswehr coaches that ferried them and their aides to Heidelberg.

At the sportsground a hospital ward, an emergency post, ambulances and helicopters were at the ready to cater for injuries, while the Bundeswehr provided temporary tent accommodation for 350 people, allowing competitors to take a breather between heats.

The regular accommodation for some 1,000 disabled athletes was two miles away from the sports facilities and twenty US Army buses ferried them to and fro. The seating in the coaches had been removed and special ramps constructed to enable competitors to wheel themselves on and off.

In the city centre a fair number of kerbstones were specially angled to enable competitors to wheel their way across the road without undue difficulty.

Heidelberg Sports Youth supplied a squad of roughly 100 volunteers to serve meals in two shifts and aid adjudicators. These youngsters also carried the flags of competing countries as teams wheeled their way into the arena for the opening ceremony.

Teams were hosted by multilingual guides, girls who also acted as interpreters. A manufacturer of invalid chairs provided a complete repair service for the duration of the Games.

The supporting programme includes concerts, an evening of folklore, a fun fair on the banks of the River Neckar, a festival of lights featuring illumination of the Romantic *Schloss* and a gala show featuring international stars of show business.

Günter Pfleum

(Neue Ruhr Zeitung, 1 August 1972)